

Informacija o zaključivanju Memoranduma o razmijevanju između Ministarstva vanjskih poslova Crne Gore i Ministarstva vanjskih poslova, emigracije i egipatskih iseljenika Arapske Republike Egipat o uspostavljanju mehanizma za političke konsultacije

U cilju razvijanja i unapređenja odnosa i saradnje između Crne Gore i Arapske Republike Egipat, u komunikaciji između dva ministarstva vanjskih poslova, iskazano je interesovanje za zaključivanje Memoranduma o razmijevanju između Ministarstva vanjskih poslova Crne Gore i Ministarstva vanjskih poslova, emigracije i egipatskih iseljenika Arapske Republike Egipat o uspostavljanju mehanizma za političke konsultacije.

Saradnja između dva ministarstva održavaće se putem konsultativnih sastanaka ili između stalnih misija dvije zemlje pri Ujedinjenim nacijama ili drugim međunarodnim organizacijama, kao i na međunarodnim konferencijama na bazi načela reciprociteta i uzajamne koristi.

Memorandum o razmijevanju između Ministarstva vanjskih poslova Crne Gore i Ministarstva vanjskih poslova, emigracije i egipatskih iseljenika Arapske Republike Egipat o uspostavljanju mehanizma za političke konsultacije predviđa sljedeće modalitete saradnje: redovno održavanje konsultativnih sastanaka koje će predvoditi ministri vanjskih poslova, državni sekretari, pomoćnici ministra i generalni direktori ministarstava vanjskih poslova, konsultacije i razmjene informacija o pitanjima od zajedničkog interesa uz mogućnost učešća i drugih nadležnih organa i predstavnika drugih relevantnih institucija, kao i mogućnost održavanja sastanaka eksperata i ad hoc radnih grupa u cilju razmatranja pitanja od zajedničkog interesa, kao i druge aktivnosti koje strane dogovore.

Memorandum će stupiti na snagu danom potpisivanja i zaključuje se na neodređeno vrijeme uz mogućnost sporazumne dopune ili izmjene. Ovaj memorandum će prestati da važi šest (6) mjeseci od dana prijema pisanog obavještenja jedne strane, diplomatskim putem, kojim se druga strana obavještava o namjeri da se ovaj memorandum otkaže.

Planirano je da Memorandum potpiše mr Ervin Ibrahimović, potpredsjednik Vlade i ministar vanjskih poslova Crne Gore.

Memorandum o razumijevanju
između
Ministarstva vanjskih poslova Crne Gore
i
Ministarstva vanjskih poslova, emigracije i egipatskih iseljenika
Arapske Republike Egipat
o uspostavljanju mehanizma za političke konsultacije

Ministarstvo vanjskih poslova Crne Gore i Ministarstvo vanjskih poslova, emigracije i egipatskih iseljenika Arapske Republike Egipat, u daljem tekstu: „Strane“;

Uzimajući u obzir veze prijateljstva između Crne Gore i Arapske Republike Egipat,

Želeći da održe i unaprijede dijalog i bilateralne odnose od zajedničkog interesa, na osnovu poštovanja principa Povelje Ujedinjenih nacija i principa međunarodnog prava,

Strane su se saglasile o sledećem:

Član 1

Strane će uspostaviti mehanizam za redovne konsultacije, koje će predvoditi njihovi ministri vanjskih poslova i spoljnih odnosa, državni sekretari, pomoćnici ministra i generalni direktori ministarstava vanjskih poslova i spoljnih odnosa.

Strane će održavati redovne političke konsultacije kako bi razmotrile bilateralne odnose saradnje s ciljem njihovog jačanja, te razmijenile mišljenja o regionalnim i međunarodnim pitanjima od zajedničkog interesa.

Član 2

Strane će naizmjenično održavati konsultacije u Podgorici i Kairu, a one se mogu održavati i tokom međunarodnih konferencija na kojima Strane učestvuju.

Strane mogu odlučiti da konsultacije realizuju putem svojih stalnih predstavnika pri Ujedinjenim nacijama ili drugim međunarodnim organizacijama.

Član 3

Svaka strana će odrediti svoje delegacije i odgovarajuće učesnike u konsultacijama.

Član 4

Strane će utvrditi dnevni red putem diplomatskih kanala prije održavanja konsultacija.

Predstavnici mogu, nakon što obavijeste drugu stranu, pozvati nadležne organe i predstavnike drugih relevantnih institucija da učestvuju u konsultacijama.

Strane mogu organizovati sastanke eksperata i ad hoc radnih grupa uz međusobni dogovor, kako bi razmatrali pitanja od zajedničkog interesa.

Član 5

Djelokrug konsultacija koje će predvoditi Strane obuhvata političke, ekonomske, kulturne, tehnološke, konzularne i druge oblasti saradnje dogovorene između Strana, s ciljem jačanja i razvoja biateralnih odnosa saradnje.

Član 6

Tokom konsultacija, strane razmjenjuju stavove o međunarodnim i regionalnim organizacijama od zajedničkog interesa i mogu razmotriti metode saradnje u vezi sa regionalnim i međunarodnim pitanjima.

Član 7

Ovaj memorandum o razumijevanju usmjeren je na unaprjeđenje i razvoj saradnje između Strana i ne predstavlja međunarodni sporazum kojim se uspostavlja prava i obaveze, već predstavlja savjetodavnu platformu za koordinaciju aktivnosti na bilateralnom nivou.

Član 8

Ovaj Memorandum o razumijevanju stupa na snagu danom potpisivanja i ostaće na snazi neodređeni vremenski period, osim ukoliko jedna od Strana, u pisanoj formi, diplomatskim putem, ne obavijesti drugu Stranu o njenoj namjeri da otkáže ovaj memorandum.

Ovaj memorandum će prestati da važi šest (6) mjeseci od dana prijema ovog obavještenja. Ukoliko Strane nisu drugačije međusobno dogovorile, prekid ovog memoranduma o razumijevanju neće uticati na završetak realizacije zajedničkih aktivnosti preduzetih tokom trajanja ovog memoranduma.

Ovaj memorandum o razumijevanju može biti izmijenjen uz obostranu saglasnost Strana, formalizovanu pisanim obavještenjem kojim se precizira datum stupanja na snagu.

Sačinjeno u _____ dana _____ u dva originalna primjerka na crnogorskom, arapskom i engleskom jeziku, pri čemu su sva tri teksta autentična. U slučaju neslaganja, mjerodavan je tekst na engleskom jeziku.

Za Ministarstvo vanjskih poslova
Crne Gore

Za Ministarstvo vanjskih poslova
emigracija i egipatskih iseljenika
Arapske Republike Egipat

Ministar vanjskih poslova
Crne Gore

Ministar vanjskih poslova
emigracija i egipatskih iseljenika

Memorandum of Understanding
between
The Ministry of Foreign Affairs of Montenegro
And
The Ministry of Foreign Affairs, Emigration, and Egyptian Expatriates
of the Arab Republic of Egypt
On
Political Consultations

The Ministry of Foreign Affairs of Montenegro and the Ministry of Foreign Affairs, Emigration and Egyptian Expatriates of the Arab Republic of Egypt, hereinafter referred to as “the Parties”;

Considering the ties of friendship between Montenegro and Arab Republic of Egypt;

Desiring to maintain and promote dialogue and bilateral relations and of common interest, on the basis of respect for the principles of the charter of the United Nations, and principal of international law;

Have agreed on the following:

Article (1)

The Parties shall establish a mechanism for regular consultations, headed by their respective Ministers of Foreign Affairs and External Relations, State Secretaries, Assistant Ministers, and the General Directors of the Ministries of Foreign Affairs and External Relations.

The Parties shall maintain regular political consultations in order to review their bilateral relations of cooperation, with a view to strengthening them and exchange views on regional and international common interests.

Article (2)

The Parties shall hold alternating consultations in Podgorica and Cairo and they may occur in international conferences in which the Parties participate.

The Parties may decide to hold consultations through their permanent representatives to the United Nations or other international organizations.

Article (3)

Each of the Parties shall indicate its delegations and its respective participants in the consultations.

Article (4)

The Parties will establish the agenda through diplomatic channels before consultations.

The representatives may, after informing the other party, invite the authorities and representatives of the other relevant institutions to participate in consultations.

The Parties may organize meetings of experts and ad hoc working groups by mutual agreement, to examine issues of common interest.

Article (5)

The scope of consultations to be led by the Parties includes political, economic, cultural, technological, consular, and other areas of cooperation agreed upon by the Parties with the aim of strengthening and developing bilateral cooperation relations.

Article (6)

During the consultations, the Parties exchange views on participation in international and regional organizations of mutual interest and may review methods of cooperation regarding regional and international issues.

Article (7)

This Memorandum of Understanding is aimed at enhancing and developing cooperation between the parties and does not represent an international agreement that creates rights and obligations, but rather an advisory platform regarding the coordination of activities at the bilateral level.

Article (8)

This Memorandum of Understanding will become effective from the date of its signature and will be valid for an indefinite period of time, unless one of the Parties notifies the other Party in writing, through diplomatic channels, of its intention to terminate it.

This Memorandum of Understanding will cease its effects six months after the receipt of said notification. Unless otherwise jointly decided, the termination of this Memorandum of Understanding will not affect the conclusion of the collaboration activities that had been formalized during its term.

This Memorandum of Understanding may be modified by mutual consent of the Parties, formalized through written communications, specifying the date of its entry into force.

Done in _____ on _____ in duplicate in the Montenegrin, Arabic and English languages, all three texts being authentic. In case of divergence, the English text shall prevail.

**For the Ministry of Foreign Affairs of
Montenegro**

**Minister of Foreign Affairs of
Montenegro**

**For the Ministry of Foreign Affairs,
Emigration and Egyptian Expatriates
of the Arab Republic of Egypt**

**Minister of Foreign Affairs,
Emigration and Egyptian Expatriates**